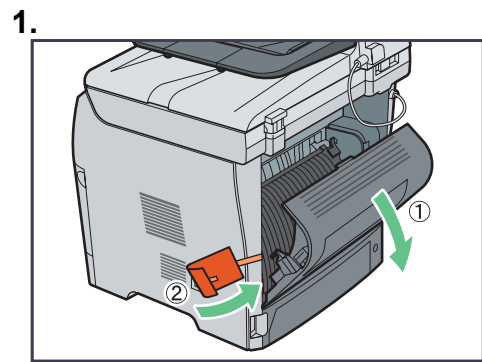




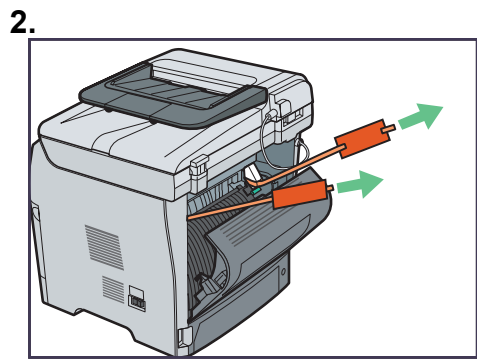
M0168695A

⚠CAUTION ⚠ACHTUNG ⚠ATTENTION ⚠AVVERTIMENTO ⚠FORSIGTIG ⚠PRECAUCIÓN ⚠VOORZICHTIG ⚠FORSIKTIG ⚠CUIDADO

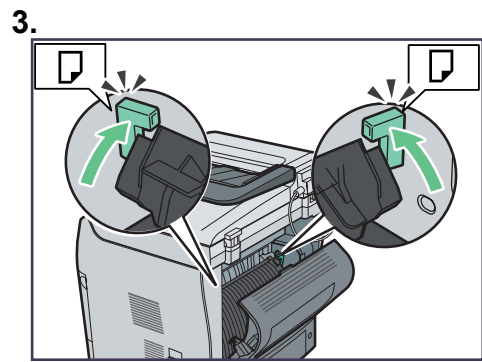
- ❖ Models with screen
- ❖ Modelle mit Display
- ❖ Modèles avec écran
- ❖ Modelli con schermo
- ❖ Modeller med skærm
- ❖ Modelos con pantalla
- ❖ Modellen met scherm
- ❖ Modeller med skjerm
- ❖ Modelos com ecrã
- ❖ Näytöllä varustetut mallit
- ❖ Modeller med skärm
- ❖ Modely s displejem
- ❖ Képernyővel rendelkező modellek
- ❖ Modele z ilustracją
- ❖ Modelos com tela
- ❖ Модели с экраном
- ❖ 有屏幕的机型
- ❖ 有螢幕的機型



BYP003S



BYP003S



BYP007S

- This machine is fitted with two locking levers that are in the lowered position for the protection of its internal components during transit. **When setting up this machine, be sure to raise both locking levers by following the procedure shown above.**
- Lower the locking levers when printing on envelopes, but be sure to raise them again when printing on normal paper.

- Dieses Gerät ist mit zwei Sperrhebeln ausgestattet, die sich für den Schutz der internen Komponenten während des Transports in der abgesenkten Position befinden. **Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass Sie beide Sperrhebel mithilfe des oben angezeigten Verfahrens anheben.**
- Senken Sie die Sperrhebel beim Druck auf Umschläge ab, aber heben Sie sie unbedingt wieder an, wenn Sie auf normales Papier drucken.

- Cet appareil présente deux leviers de verrouillage qui sont en position basse afin de protéger les composants internes pendant le transport. **Lorsque vous installez cet appareil, assurez-vous de bien relever ces deux leviers en suivant la procédure ci-dessus.**
- Abaissez les leviers de verrouillage lorsque vous imprimez sur des enveloppes et assurez-vous de bien les relever lorsque vous imprimez sur du papier normal.

- Questa macchina è dotata di due leve di bloccaggio, in posizione abbassata, per la protezione dei componenti interni durante il trasporto. **Quando si imposta la macchina, assicurarsi di sollevare entrambe le leve di bloccaggio seguendo la procedura mostrata sopra.**
- Abbassare le leve di bloccaggio quando si stampa su buste, ma assicurarsi di sollevarle quando si stampa su carta normale.

- Maskinen er udstyret med to låsearme, som er anbragt i den sænkede position under transporten til beskyttelse af de indvendige komponenter. **Sørg for at hæve begge låsearmene, når maskinen opsættes, ved at følge ovenstående fremgangsmåde.**
- Sænk låsearmene, hvis du vil udskrive på kuverter, og hæv dem igen, når du vil udskrive på almindeligt papir.

- Esta máquina viene equipada con dos palancas de bloqueo en posición bajada para la protección de sus componentes internos durante el transporte. **Cuando instale la máquina, asegúrese de levantar las dos palancas de bloqueo siguiendo el procedimiento que se muestra arriba.**
- Baje las palancas de bloqueo al imprimir en sobres, pero asegúrese de levantarlas para imprimir en papel normal.

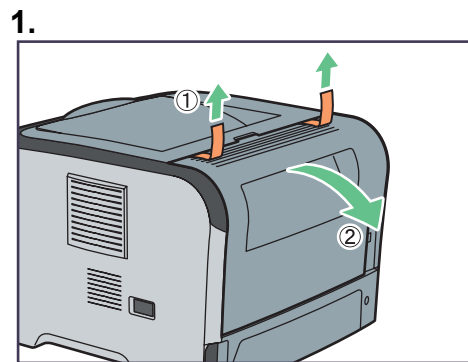
- Dit apparaat is uitgerust met twee vergrendelingshendels die naar beneden staan om de interne onderdelen tijdens transport te beschermen. **Als u het apparaat instelt, dient u ervoor te zorgen dat beide vergrendelingshendels met bovenstaande procedure omhoog gebracht worden.**
- Breng de vergrendelingshendels omlaag wanneer u op enveloppen afdrukt, maar zorg ervoor dat u ze weer omhoog brengt wanneer u op normaal papier afdrukt.

- Denne maskinen har to låsehendler som er i nedsenket posisjon så de beskytter de interne komponentene ved gjennomkjøring. **Når du setter opp maskinen må du heve begge låsehendlene ved å følge fremgangsmåten vist over.**
- Senk låsehendlene når du skriver ut på konvolutter, men husk å heve dem igjen når du skriver ut på vanlig papir.

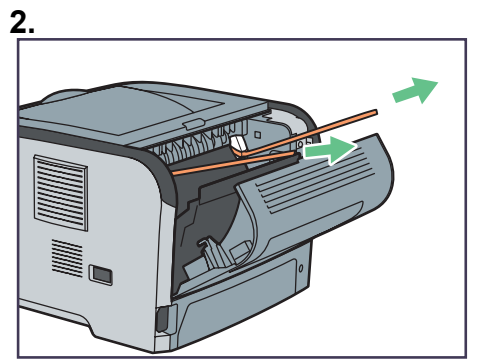
- Este equipamento tem duas patilhas de bloqueio encaixadas na parte inferior para proteger os componentes internos durante o transporte. **Quando estiver a instalar este equipamento, certifique-se de que levanta ambas as patilhas, seguindo o procedimento acima apresentado.**
- Baixe as patilhas de bloqueio quando estiver a imprimir em envelopes, mas certifique-se de que as levante novamente quando estiver a imprimir em papel normal.

⚠TÄRKEÄÄ ⚠FÖRSIKTIG ⚠VÝSTRAHA ⚠FIGYELEM ⚠OSTRZEŽENIE ⚠CUIDADO ⚠ВНИМАНИЕ ⚠注意 ⚠注意

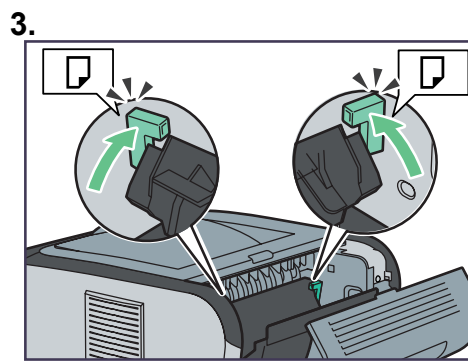
- ❖ Models without screen
- ❖ Modelle ohne Display
- ❖ Modèles sans écran
- ❖ Modelli senza schermo
- ❖ Modeller uden skærm
- ❖ Modelos sin pantalla
- ❖ Modellen zonder scherm
- ❖ Modeller uten skjerm
- ❖ Modelos sem ecrã
- ❖ Mallit, joissa ei ole näyttöä
- ❖ Modeller utan skärm
- ❖ Modely bez displeje
- ❖ Képernyő nélküli modellek
- ❖ Modele bez ilustracji
- ❖ Modelos sem tela
- ❖ Модели без экрана
- ❖ 没有屏幕的机型
- ❖ 沒有螢幕的機型



BaP301S



BYP002S



BYP004S

- Laite on varustettu kahdella lukitusvivulla, jotka ovat kuljetuksen aikana ala-asennossa laitteen sisäisten komponenttien suojaamiseksi. **Kun laite otetaan käyttöön, molemmat lukitusvivut on nostettava ylös yllä esitetyllä tavalla.**
- Kun tulostetaan kirjekuorille, vivut lasketaan ala-asentoon. Vivut on nostettava takaisin ylös, kun tulostetaan tavalliselle paperille.

- Maskinen är utrustad med två låsspakar som är i nedsänkt position för att skydda dess inre komponenter under transport. **Var noga med att lyfta båda låsspakarna enligt ovanstående beskrivning när du installerar maskinen.**
- Sänk låsspakarna vid utskrift på kuvert, men var noga med att lyfta dem igen när du skriver ut på normalt papper.

- Toto zařízení je opatřeno dvěma uzamykacími páčkami, které jsou v pozici dolů pro ochranu jeho vnitřních součástí během přepravy. **Při nastavování zařízení zvedněte obě uzamykací páčky při dodržení postupu výše.**
- Spusťte uzamykací páčky při tisku na obálky, ale při tisku na normální papír je znovu zvedněte.

- Ez a készülék két lezáró karral van felszerelve, melyek alsó pozícióban vannak a belső alkatrészek védelmére az átvitel közben. **A készülék beállításakor emelje fel a két lezáró kart a fentiek szerint.**
- Ha borítékra nyomtat, eressze le a záró karokat, de utána ne feledje ismét felemelni őket normál papírra nyomtatás esetén.

- Urządzenie to wyposażone jest dwie zabezpieczające blokady, które w opuszczonej pozycji zabezpieczają wewnętrzne elementy podczas transportu. **Podczas konfiguracji urządzenia, upewnij się, że obydwa zabezpieczenia dźwigni są podniesione, postępuj według powyższej procedury.**
- Gdy chcesz drukować na kopertach, obniż zabezpieczenia dźwigni, natomiast jeśli chcesz drukować na normalnym papierze, upewnij się, że są one podniesione.

- Este equipamento tem duas travas encaixadas na parte inferior para proteger os componentes internos durante o transporte. **Ao instalar este equipamento, certifique-se de que levantou ambas as travas, seguindo o procedimento mostrado acima.**
- Baixe as travas ao imprimir em envelopes, mas verifique se levantou-as novamente quando estiver imprimindo em papel normal.

- Этот аппарат оборудован двумя фиксирующими рычажками, которые находятся в нижнем положении для защиты внутренних частей при транспортировке. **При настройке аппарата обязательно поднимите оба фиксирующих рычажка, как указано выше.**
- Опустите фиксирующие рычажки при печати на конвертах, но обязательно поднимите их снова при печати на обычной бумаге.

- 本机配置两个锁定控制杆，其位于较低的位置，运输时可保护内部组件。当设置本机时，请确保按照上述步骤抬起两个锁定控制杆。
- 在信封上打印时，降低锁定控制杆，而在普通纸张上打印时确保抬起锁定控制杆。

- 本機配置兩個鎖定控制桿，其位於較低的位置，運送時可保護內部零件。當設置本機時，請確保依循上述步驟抬起兩個鎖定控制桿。
- 列印信封時，降低鎖定控制桿，列印普通紙時，確保抬起控制桿。

 Note

- ☐ If you print on normal paper with the locking levers lowered, toner might not fuse properly to the paper. Improper fusing will cause toner to loosen on touch, resulting in areas of image loss. Be sure to raise the locking levers if your prints display this fault.
- ☐ After printing on envelopes, be sure to raise both locking levers again.

 Hinweis

- ☐ Wenn Sie bei abgesenkten Sperrhebeln auf normalem Papier drucken, wird der Toner eventuell nicht richtig auf dem Papier fixiert. Unzureichende Fixierung führt dazu, dass sich der Toner bei Berührung löst und dadurch in Bereichen Bildverlust auftritt. Heben Sie unbedingt beide Sperrhebel an, wenn es bei Ihren Drucken zu diesem Problem kommt.
- ☐ Heben Sie nach dem Drucken auf Umschläge unbedingt beide Sperrhebel wieder an.

 Remarque

- ☐ Si vous imprimez sur du papier normal avec les leviers en position basse, la fusion du toner sur le papier peut ne pas se dérouler correctement. Une fusion incorrectement réalisée peut conduire à un écaillage du toner au toucher et des pertes d'image. Assurez-vous de bien relever les leviers de verrouillage si vous vous trouvez confronté à ce type de situation.
- ☐ Après une impression sur des enveloppes, assurez-vous de bien relever les leviers.

 Nota

- ☐ Se si stampa su carta normale con le leve di bloccaggio abbassate, la fusione del toner sulla carta potrebbe non avvenire correttamente. Una fusione non corretta causerebbe la rimozione del toner al tatto, provocando la perdita delle immagini in alcune aree. Assicurarsi di sollevare le leve di bloccaggio se le stampe presentano questo problema.
- ☐ Dopo aver stampato su buste, assicurarsi di sollevare di nuovo entrambe le leve.

 Bemærk

- ☐ Ved udskrivning på almindeligt papir med sænkede låsearme kan toneren ikke overføres korrekt til papiret. Den manglende sammensmeltning vil bevirke, at toneren løsner sig. Sørg for at hæve låsearmene, hvis denne fejl skulle opstå.
- ☐ Sørg for at hæve begge låsearmene igen, hvis du har udskrevet på kuverter.

 Nota

- ☐ Si imprime en papel normal con las palancas de bloqueo bajadas, el tóner podría no fundirse adecuadamente en el papel. Una fusión incorrecta hará que el tóner se desprenda al tocarlo, lo que resultará en áreas con pérdida de imagen. Asegúrese de levantar las palancas de bloqueo si su impresora muestra este error.
- ☐ Después de imprimir en sobres, asegúrese de volver a levantar las dos palancas.

 Opmerking

- ☐ Als u op normaal papier afdruckt terwijl de vergrendelingshendels omlaag staan, is het mogelijk dat de toner niet goed aan het papier hecht. Als de toner niet goed vasthecht, raakt het los waardoor de kwaliteit van afbeeldingen af kan nemen. Zorg ervoor dat u de vergrendelingshendels omhoog brengt, als uw afdrucken deze fouten vertonen.
- ☐ Nadat u op enveloppen heeft afgedrukt, dient u ervoor te zorgen dat beide vergrendelingshendels weer omhoog gebracht worden.

 Merk

- ☐ Hvis du skriver ut på vanlig papir med låsehendlene nedsenket, festes kanskje ikke toneren på papiret. Fuserfeil gjør at toneren kan løsne når du tar på utskriften, noe som fører til tomme områder. Sørg for å heve låsehendlene hvis utskriftene ikke er fullstendige.
- ☐ Hev begge låsehendlene etter at du har skrevet ut på konvolutter.

 Nota

- ☐ Se imprimir em papel normal com as patilhas de bloqueio para baixo, o toner pode não fundir adequadamente no papel. Uma fusão inadequada fará com que o toner não se fixe ao toque, resultando em áreas com perda de imagem. Certifique-se de que levanta as patilhas se as impressões apresentarem esta falha.
- ☐ Depois de imprimir em envelopes, certifique-se de que levanta novamente as patilhas de bloqueio.

 Huom.

- ☐ Jos tulostetaan tavalliselle paperille ja vivut ovat ala-asennossa, väriaine ei välttämättä kiinnity kunnolla paperiin. Huonosti kiinnittynyt väriaine irtoaa kosketettaessa, jolloin osa tulostusjäljestä katoaa. Jos tulosteissa ilmenee tämän kaltaisia ongelmia, varmista että lukitusvivut ovat yläasennossa.
- ☐ Muista nostaa molemmat lukitusvivut takaisin yläasentoon sen jälkeen, kun olet tulostanut kirjekuorille.

 Obs

- ☐ Om du skriver ut på normalt papper med nedsänkta låsspakar, fixeras eventuellt inte tonern ordentligt på pappret. Felaktig fixering leder till att tonern lossnar från pappret vid beröring och att delar av bildytor försvinner. Var noga med att lyfta låsspakarna om dina utskrifter visar på det här felet.
- ☐ Se till att lyfta båda låsspakarna igen när du har skrivit ut på kuvert.

 Upozornění

- ☐ Při tisku na normální papír s uzamykacími páčkami dolů se nemusí toner na papír zcela zažehlovat. Nesprávné zažehlování bude mít za výsledek rozmazávání toneru při doteku, což má na některých plochách za výsledek úplnou ztrátu obrazu. Pokud jsou výtisky takto poškozené, zvedněte uzamykací páčky.
- ☐ Po tisku na obálky zase obě uzamykací páčky zvedněte.

 Megjegyzés

- ☐ Ha úgy nyomtat normál papírra, hogy a lezáró karok leengedett állapotban vannak, előfordulhat, hogy a festék nem fixálódik megfelelően a papíron. A nem megfelelő fixálás eredményeként a festék fellazul és képterület veszteséget okoz. Ellenőrizze a lezáró karok felemelését, ha a nyomatoknál ehhez hasonló hibát észlel.
- ☐ A borítékok nyomtatása után emelje fel mindkét lezáró kart.

 Uwaga

- ☐ Jeśli drukujesz na normalnym papierze z obniżonymi zabezpieczeniami dzwigni, toner może nie prawidłowo utwalić się na papierze. Niewłaściwe utwalenie, może spowodować, że toner nie utwali się tak mocno i niektóre obszary obrazu mogą pozostać puste. Jeśli zauważysz taką nieprawidłowość na swoich wydrukach, upewnij się, że zabezpieczenia dzwigni są podniesione,
- ☐ Po zakończonym drukowaniu na kopertach, upewnij się, że obie blokady dzwigni są podniesione.

 Nota

- ☐ Se imprimir em papel normal com as travas para baixo, o toner pode não fundir adequadamente no papel. Uma fusão inadequada fará com que o toner não se fixe ao toque, resultando em áreas com perda de imagem. Certifique-se de que levantou as travas se as impressões apresentarem essa falha.
- ☐ Depois de imprimir em envelopes, certifique-se de que levantou novamente as travas.

 Примечание

- ☐ При печати на обычной бумаге с опущенными фиксирующими рычажками тонер может закрепляться на бумаге неправильно. Неправильное закрепление может привести к потере части изображений. Обязательно поднимите фиксирующие рычажки, если на отпечатках есть такие дефекты.
- ☐ После печати на конвертах обязательно поднимите фиксирующие рычажки снова.

 注

- ☐ 如果您降低锁定控制杆在普通纸上打印，碳粉可能无法正确定影在纸张上。定影不当导致碳粉松散，造成图像品质不佳。如果出现该打印问题，请确保抬起锁定控制杆。
- ☐ 在信封上打印后，确保抬起两个锁定控制杆。

 註

- ☐ 如果您降低兩個鎖定控制桿列印普通紙，碳粉可能無法正確地定著在紙張上。定著不當將會導致碳粉容易散開，造成影像品質差。如果出現此列印問題，確保抬起鎖定控制桿。
- ☐ 列印信封後，確保抬起兩個鎖定控制桿。